EN

INSTRUCTION
SDD-OE65(-RAC)

REGIN

IN20098 REV. A, 2024-01-16

Caution! Read and understand the instruction before using the product.

Caution! Ensure that the installation complies with local safety regulations.

Caution! Before installation or maintenance, the power supply should first be disconnected. Installation or maintenance of this unit should only be carried out by qualified personnel. The manufacturer is not responsible for any eventual damage or injury caused by inadequate skills during installation, or through removal of or deactivation of any safety devices.

Smoke detector for duct mounting

The detector comes in two types, with or without relay.

Function

SDD-OE65 is connected to the control unit ABV... with a two-wire loop. The last detector in the loop is connected to the end resistor supplied together with the control unit to provide a closed signal loop.

SDD-OE65-RAC have a relay and are not to be connected to Regin's control units ABV... The built-in relay makes it possible for the unit to independently give an alarm without connection to a control unit.

The detector housing has a window giving a clear view of the flow indicator and the alarm LED. The LED lights up when there is a fire alarm, but is normally off.

The SDD-OE65 have a built-in service alarm function for sensing the dust and dirt accumulation which inevitably occurs over time. When the degree of dirt has reached the level at which there is the risk of false alarms, a service alarm is given indicating that cleaning is required. This is indicated by a red LED on the detector and by a yellow LED on the connected control unit, type ABV-S-300/D or ABV24-S-300/D.

Installation

The detector should be mounted at least three duct widths away from duct bends and fresh air inlets.

The holder is designed so that it will also fit directly onto round ducts.

1. Drill the required hole for the venturi tube in the duct (Ø 30 mm).
2. Remove the housing lid and remove the detector head which is bayonet mounted.
3. Mount the venturi tube by removing the screw from the tube's unclosed end, stick the end of the tube into the hole in the bottom of the housing with the holes in the tube aligned with the housing's longitudinal axis. Fasten the screw through the hole in the PC-board.
4. Replace the detector head.
5. Temporarily replace the lid oriented so that the LED on the detector head is visible through the window. Put the tube through the hole in the duct, orient the unit so that the arrows on the lid point in the flow direction (see figure 1).
6. Fasten the unit to the duct using the mounting "wings". For round ducts the wings can be bent to fit the duct curvature. For insulated ducts, the mounting plateTDS is available as an extra accessory.

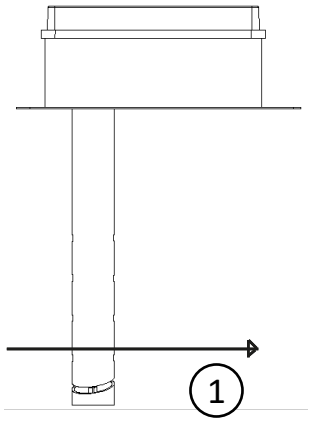


Figure 1 Flow direction

① *Flow*

The venturi tube has lips that match the tube holder on the housing. The venturi tube can be shortened for smaller ducts by removing the end plate and gasket from the tube's outer end, shorten the tube making sure to cut it at a right angle, and remount the gasket and plate. Check the flow indicator after re-installation to make sure there is air flow to the detector.

For larger ventilation ducts, a longer venturi tube can be ordered.

When the detector has to be mounted at a distance from the duct (e.g. when insulation material is used) the mounting plate TDS should be used. A distance bushing for mounting on the venturi tube is delivered with the mounting plate.

Wiring

SDD-OE65
The detector is wired to the control unit through a two-wire current loop. The loop is closed by connecting the supplied 2.2 kΩ end resistor.

If the loop contains more than one detector the end resistor should only be mounted in the last detector in the loop. If the loop lacks an end resistor or if there is more than one resistor, the control unit will give an alarm.

Wire the detector according to the wiring diagram below:

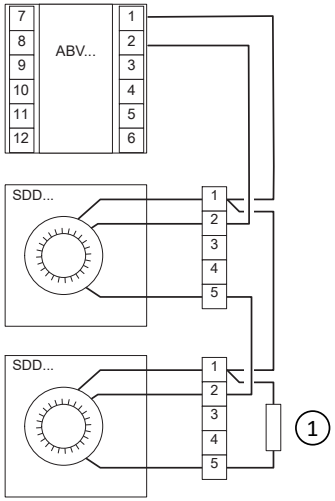


Figure 2 Wiring SDD-S65-OE to ABV... Note: -RAC models should not be mounted in loop or to a control unit

① *End resistor 2.2 kΩ (delivered with ABV...)*

SDD-OE65-RAC
The -RAC models are not to be connected to Regin's control units ABV...

Wire the detector according to the wiring diagram below:

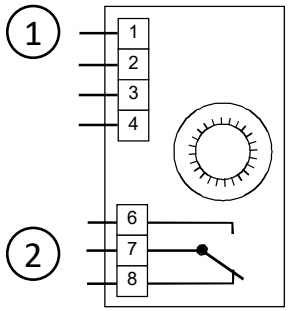


Figure 3 Wiring.

① *24 V AC ± 15 %*

② *Relay shown in alarm position*

Features

Alarm indication
The detector has a red LED, clearly visible through the window on the housing. The LED is normally off and lights up when there is a fire alarm.

An alarm in the SDD-OE65 is reset by pressing the RESET button on the ABV control unit, or by momentarily cutting the power supply. To reset the SDD-OE65-RAC momentarily, cut the power supply.

Service alarm (not -RAC model)
A red LED lights up on the detector and a yellow LED on the connected control unit ABV... when the detector is so contaminated that the service alarm is triggered. The detector must then be cleaned. The service alarm is reset when the detector is cleaned and re-installed.

Flow indication
The detector has a built-in flow indicator with a red signal flag which is located on the air inlet. During normal operation, it will be lifted by the flow of air, indicating air flow through the detector.

Function test
Use an approved test gas (available from Regin) to test the detector. The cover has a red plastic plug on the side of the lid to simplify control with e.g. test gas. Avoid spraying gas directly onto the detector head and only use small amounts at a time to avoid unnecessary contamination of the detector.

Maintenance
The detector should be tested and cleaned on a yearly basis to ensure proper function. Cleaning of the venturi tubes, the housing and the outside of the detectorhead can be done using a vacuum cleaner

Note! Do not disassemble the detector head for cleaning.

Technical Data

Supply voltage	9...33 V DC (via ABV control unit)
Supply voltage, RAC models	24 V AC ± 15 %
Power consumption, RAC models	5 VA
Relay	Max 24 V AC / 2A or 24 V DC / 1A (Resistive load)
Current consumption normally	10 mA
Current consumption during alarm	50 mA
Current consumption during service alarm	20 mA
Temperature range	-20…+60 °C
Ambient humidity	Max. 95% RH
Mounting	Duct
Protection class	IP54
Smoke alarm	Red LED
Service alarm	Red LED on detector. Yellow LED on control unit.
Wind speed	Up to 20 m/s

CE

This product carries the CE-mark. More information is available at www.regincontrols.com.

Contact

AB Regin, Box 116, 428 22 Kållered, Sweden
Tel: +46 31 720 02 00, Fax: +46 31 720 02 50
www.regincontrols.com, info@regincontrols.com

SE

INSTRUKTION SDD-OE65(-RAC)

Observera! Läs och förstå instruktionen innan du använder produkten.

Observera! Se till att installationen uppfyller lokala säkerhetsbestämmelser.

Observera! Innan installation eller underhåll måste matningsspänningen först kopplas från. Installation eller underhåll av denna enhet ska endast utföras av kvalificerad personal. Tillverkaren är inte ansvarig för eventuella skador som orsakas av felaktig installation och/eller inaktivering eller borttagning av säkerhetsanordningar.

Rökdetektor för kanalmontering

Detektorerna finns i två olika utföranden, med och utan relä.

Funktion

Rökdetektorerna kopplas till kontrollenheten ABV... med en tvåtråds slinga. Flera detektorer kan anslutas till samma kontrollenhet. Slingan skall avslutas med ett slutmotstånd i sista detektorn.

SDD-OE65-RAC har relä och skall inte kopplas ihop med Regins kontrollenheter ABV... Det inbyggda reläet gör att enheten larmar själv, utan att vara kopplad till kontrollenheten.

Detektorns hus har ett fönster där det tydligt går att se en flödesindikator och en LED-lampan för alarm. Den röda LED-lampan är normalt släckt men tänds vid brandlarm.

The SDD-OE65 har en servicelarm-funktion för att känna av nedsmutsning över tid. När nedsmutsningen når en nivå där det börjar bli risk för felfunktion slår den larm att det är dags att rengöra enheten. Detta visas genom att en röd LED-lampa tänds på detektorn och en gul tänds på kontrollenheten, av typ ABV-S-300/D eller ABV24-S-300/D.

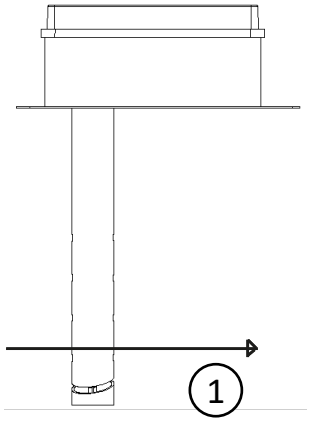
Installation

Detektorn skall monteras minst tre kanalbredder ifrån kanalböjar och friskluftsintag.

Hållaren är designad så att den även passar direkt på runda kanaler.

1. Borra hål för venturiröret i ventilationskanalen (Ø 30 mm).
2. Ta av husets lock och ta bort detektorhuvudet som sitter med bajonettfattning.
3. Montera fast venturiröret genom att ta loss skruven i rörets öppna ände, stick in röret i hålet i botten på huset, hålen i röret ska peka i husets längdriktning. Fäst skruven genom hålet i kretskortet.
4. Sätt tillbaka detektorhuvudet.
5. Sätt temporärt fast locket vänt så att lysdioden på detektorn syns genom fönstret. Stick in röret i kanalen och rikta in huset så att pilarna på locket pekar i strömningsriktningen (se figur 1).

6. Skruva fast botten med hjälp av monteringsvingarna. Vid montering på runda kanaler kan vingarna böjas ner för att passas till kanalytan. För kanaler med isolering finns en monteringsdistans, TDS, som extra tillbehör.



Figur 1 Flöde

① *Flödesriktning*

Venturiröret har klackar som passar i husets rörfäste. Röret kan kortas av för användning i mindre kanaler genom att skruva loss och ta bort brickan och packningen i rörets yttre ände och kapa röret till lämplig längd. Se till att snittet blir vinkelrätt mot rörets längdaxel. Återmontera packning och bricka. Kontrollera flödesindikatorn efter montering för att säkerställa att det är luftlöde till detektorn.

För större ventilationskanaler kan ett längre venturirör beställas från Regin.

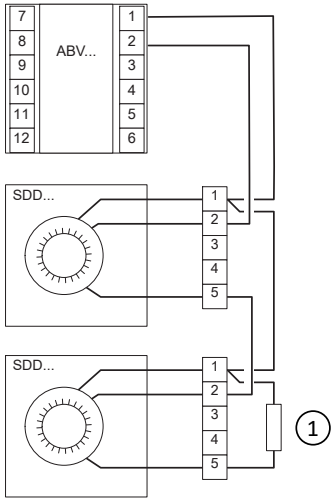
När detektorn ska monteras på ett avstånd från kanalen (t.ex när isoleringsmaterial används) skall monteringsdistansen TDS användas. En distansbussning för montering på venturiröret levereras med monteringsdistansen.

Inkoppling

SDD-OE65
Rökdetektorerna kopplas till kontrollenheten med en två-tråds slinga. Slingan sluts genom att koppla in det medföljande 2,2 kΩ slutmotståndet.

Om slingan innehåller mer än en detektor skall slutmotståndet bara monteras i den sista detektorn i slingan. Om slingan saknar ett slutmotstånd eller om det är mer än ett motstånd kommer kontrollenheten att larma.

Koppla detektorn enligt inkopplingsdiagrammet nedan:

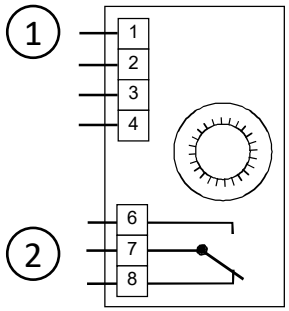


Figur 2 Inkoppling SDD-S65-OE till ABV... Note: –RAC-modellerna får ej kopplas i serie eller till en kontrollenhet.

① *Slutmotstånd 2.2 kΩ (medföljer ABV...)*

SDD-OE65-RAC
The -RAC models are not to be connected to Regin's control units ABV...

Wire the detector according to the wiring diagram below:



Figur 3 Inkoppling.

① *24 V AC ± 15 %* ② *Relä visat i larmläge*

Egenskaper

Larmindikation
Detektorn har en tydlig röd LED-lampa som syns genom husets fönster. Den röda LED-lampan är normalt släckt men tänds vid brandlarm.

Ett larm i SDD-OE65 återställs genom att trycka på RESET-knappen på ABV-styrenheten, eller genom att tillfälligt bryta strömförsörjningen. För att återställa SDD-OE65-RAC tillfälligt, bryt strömförsörjningen.

Servicelarm (gällller ej -RAC modeller)
En röd LED-lampa tänds på detektorn och en gul tänds på kontrollenheten ABV... då detektorn är så nedsmutsad att servicelarmet utlöses. Detektorn måste då rengöras. Servicelarmet återställs då den rengjorda detektorn sätts tillbaka igen.

Flödesindikation
Detektorn har en inbyggd flödesindikator med en röd signalflagga som är placerad vid tilluftsflödet. Under normal drift kommer denna att lyftas av luftflödet och indikera flödet genom detektorn.

Funktionsprov
Använd en godkänd provgas (tillgänglig från Regin) för att testa detektorn. Huset har en röd plastplugg på lockets sida för att förenkla kontroll med exempelvis provgas. Undvik att spruta gasen direkt mot detektorhuvudet och använd bara små mängder åt gången för att inte smutsa ner detektorn i onödan.

Underhåll
Detektorn bör funktionskontrolleras och rengöras årligen för att upprätthålla god funktion. Rengöring av rör, hus och detektorhuvudets utsida kan göras med dammsugare.

Notera! Detektorhuvudet får inte tas isär för rengöring.

Tekniska data

Matningsspänning	9...33 V DC (via kontrollenheten ABV)
Matningsspänning, RAC-modeller	24 V AC ± 15 %
Strömförbrukning, RAC-modeller	5 VA
Relä	Max 24 V AC / 2A or 24 V DC / 1A (Resistiv last)
Strömförbrukning, normal	10 mA
Strömförbrukning, vid larm	50 mA
Strömförbrukning, vid servicelarm	20 mA
Temperaturområde	-20…+60 °C
Omgivande luftfuktighet	Max. 95% RH
Montering	Kanal
Skyddsklass	IP54
Röklarm	Röd LED
Servicelarm	Röd LED på givare. Gul LED på kontrollenhet.
Vindhastighet	Upp till 20 m/s

CE

Denna produkt är CE-märkt. Mer information finns påwww.regincontrols.com.

Kontakt

AB Regin, Box 116, 428 22 Kållered, Sverige
Tel: +46 31 720 02 00, Fax: +46 31 720 02 50
www.regincontrols.com, info@regincontrols.com

DE

INSTALLATIONSANLEITUNG SDD-OE65(-RAC)

Vorsicht! Lesen und beachten Sie die Installationsanleitung, bevor Sie das Produkt verwenden.

Vorsicht! Vergewissern Sie sich, dass die Installation den geltenden Sicherheitsvorschriften entspricht.

Vorsicht! Vor der Installation oder Wartung muss zuerst die Stromversorgung unterbrochen werden. Die Installation oder Wartung dieses Geräts darf nur von qualifizierten Fachkräften durchgeführt werden. Der Hersteller haftet nicht für eventuelle Schäden oder Verletzungen, die durch mangelnde Fachkenntnisse bei der Installation oder durch das Entfernen oder Deaktivieren von Sicherheitsvorrichtungen entstehen.

Rauchmelder für die Kanalmontage

Der Rauchmelder ist in zwei verschiedenen Ausführungen erhältlich, mit oder ohne Relais.

Funktion

SDD-OE65 wird mit einer Zweidrahtschleife an das Steuergerät ABV... angeschlossen. Der letzte Detektor in der Schleife wird an den Endwiderstand angeschlossen, der zusammen mit der Steuereinheit geliefert wird, um eine geschlossene Signalschleife bereitzustellen.

SDD-OE65-RAC haben ein Relais und dürfen nicht an die ABV-Alarmeinheiten von Regin angeschlossen werden. Das eingebaute Relais ermöglicht es dem Gerät, ohne Anschluss an eine Alarmeinheit einen Alarm auszulösen.

Das Detektorgehäuse hat ein Sichtfenster, das den Blick auf die Durchflussanzeige und die Alarm-LED freigibt. Die Alarm-LED ist normalerweise aus und leuchtet, wenn ein Feueralarm vorliegt.

Die Rauchmelder verfügen über eine eingebaute Servicealarmfunktion zur Erkennung von Staub- und Schmutzansammlungen, die im Laufe der Zeit unvermeidlich auftreten. Wenn der Verschmutzungsgrad ein Niveau erreicht hat, bei dem die Gefahr von Fehlalarmen besteht, wird ein Wartungsalarm ausgelöst, der anzeigt, dass eine Reinigung erforderlich ist. Dies wird durch eine rote LED am Melder und eine gelbe LED an der angeschlossenen Alarmeinheit ABV-S-300/D oder ABV24-S-300/D angezeigt.

Installation

Der Detektor sollte mindestens drei Kanalbreiten von Kanalbögen und Frischlufteinlässen montiert werden.

Die Halterung ist so konzipiert, dass sie auch direkt an runden Kanälen angebracht werden kann.

1. Bohren Sie ein Loch für das Venturirohr in den Kanal (Ø 30 mm).
2. Nehmen Sie den Gehäusedeckel ab und entfernen Sie Detektorkopf, der mit einem Bajonettverschluss befestigt ist.

3. Montieren Sie das Venturirohr, indem Sie die Schraube am unverschlossenen Ende des Rohrs entfernen und das Ende des Rohrs in das Loch im Boden des Gehäuses stecken, wobei die Löcher im Rohr mit der Längsachse des Gehäuses ausgerichtet sein müssen. Befestigen Sie die Schraube durch das Loch in der Platine.
4. Setzen Sie den Detektorkopf wieder ein.
5. Bringen die den Gehäusedeckel provisorisch wieder an, sodass die LED auf dem Detektorkopf durch das Fenster sichtbar ist. Führen Sie das Rohr durch das Loch im Kanal und richten Sie das Gerät so aus, dass die Pfeile auf dem Deckel in die Strömungsrichtung zeigen (siehe Abb. 1)
6. Befestigen Sie das Gerät mit den "Montageflügeln" am Kanal. Bei runden Kanälen können die Flügel gebogen werden, um sie an die Krümmung des Kanals anzupassen. Für isolierte Kanäle ist der Montage-Abstandshalter TDS als weiteres Zubehör erhältlich.

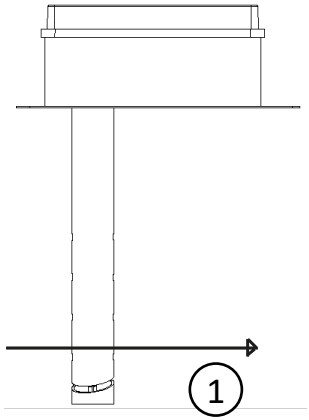


Bild 1 Strömungsrichtung

① *Durchfluss*

Das Venturirohr hat Lippendichtungen, die zur Rohrhalterung am Gehäuse passen. Für kleinere Kanäle kann das Venturirohr gekürzt werden, indem die Endkappe und die Dichtung vom Rohrende entfernt und das Rohr gekürzt wird. Dabei ist darauf zu achten, dass es in einem rechten Winkel abgeschnitten wird. Prüfen Sie nach dem erneuten Einbau die Durchflussanzeige, um sicherzustellen, dass der Luftstrom tatsächlich durch den Detektor fließt.

Für größere Lüftungskanäle kann ein längeres Venturirohr bestellt werden.

Wenn der Detektor mit Abstand zum Kanal montiert werden muss (z. B. bei einer Isolierung), sollte der Monatge-Abstandshalter TDS verwendet werden. Eine Distanzbuchse zur Montage auf dem Venturirohr wird mit dem TDS mitgeliefert.

Verdrahtung

SDD-OE65
Der Detektor wird über eine Zweileiter-Schleife mit der Alarmeinheit verbunden. Die Schleife wird durch das Einstecken des mitgelieferten 2,2 kOhm Abschlusswiderstandes geschlossen.

Wenn die Schleife mehr als einen Melder enthält, sollte der Abschlusswiderstand nur am letzten Melder in der Schleife angebracht werden. Fehlt der Abschlusswiderstand in der Schleife oder ist mehr als ein Widerstand vorhanden, wird ein Alarm durch die Alarmeinheit ausgelöst.

Schließen Sie den Melder gemäß dem folgenden Schaltplan an:

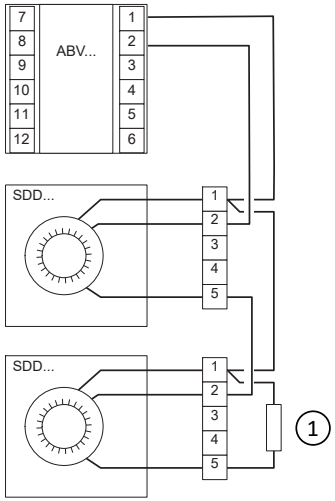


Bild 2 VerdrahtungSDD-S65-OE zum ABV... Hinweis: -RAC-Modelle sollten nicht in einer Schleife oder mit einer Alarmeinheit verbunden werden.

① *Endwiderstand 2,2 kΩ (im Lieferumfang von ABV… enthalten)*

SDD-OE65-RAC
Die RAC-Modelle dürfen nicht an die Alarmeinheiten der ABV-Serie angeschlossen werden.

Wire the detector according to the wiring diagram below:

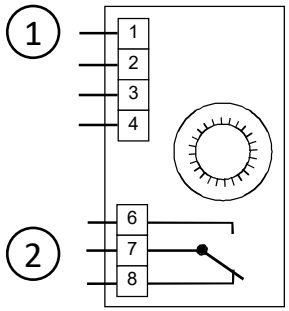


Bild 3 Verdrahtung

① *24 V AC ± 15 %* ② *Relais in Alarmposition*

Merkmale

Alarmanzeige
Der Detektor hat eine rote LED, die durch das Fenster am Gehäuse gut sichtbar ist. Die LED ist normalerweise aus und leuchtet, wenn ein Feueralarm vorliegt.

Ein Alarm im SDD-OE65 wird durch Drücken der RESET-Taste an der ABV-Steuereinheit oder durch vorübergehendes Unterbrechen der Stromversorgung zurückgesetzt. Um den SDD-OE65-RAC vorübergehend zurückzusetzen, unterbrechen Sie die Stromversorgung.

Service alarm (nicht -RAC-Modell)
Am Detektor leuchtet eine rote LED und an der angeschlossenen ABV-Alarmeinheit eine gelbe LED, wenn der Detektor so stark ver - schmutzt ist, dass der Servicealarm ausgelöst wird. Der Detektor muss dann gereinigt werden. Der Serivealarm wird zurückgesetzt, wenn der Detektor gereinigt und wieder eingebaut wird.

Durchflussanzeige
Der Detektor verfügt über eine eingebaute Durchflussanzeige mit einer roten Signalfahne, die sich am Lufteinlass befindet. Im Normal - betrieb wird sie durch den Luftstrom angehoben und zeigt so an, dass der Luftstrom tatsächlich durch den Detektor strömt.

Funktionstest
Verwenden Sie ein zugelassenes Prüfgas (erhältlich bei Regin), um den Detektor zu testen. An der Seite des Deckels befindet sich ein roter Kunststoffstopfen, der die Kontrolle z. B. mit Prüfgas vereinfacht. Sprühen Sie das Gas nicht direkt auf den Detektorkopf und verwen - den Sie jeweils nur kleine Mengen, um eine unnötige Verschmutzung des Detektors zu vermeiden.

Wartung

Der Detektor sollte ährlich getestet und gereinigt werden, um eine ein - wandfreie Funktion zu gewährleisten. Die Venturirohre, das Gehäuse sowie die Außenseite des Detektorkopfes können mit einem Staubsauger gereinigt werden.

Hinweis! Der Detektorkopf darf zur Reinigung nicht de- montiert werden.

Technische Daten

Versorgungsspan- nung	9...33 V DC (über ABV-Alarmeinheit)
Versorgungsspan- nung, RAC-Modelle	24 V AC ± 15 %
Stromverbrauch, RAC-Modelle	5 VA
Relais	Max. 24 V AC / 2A or 24 V DC / 1A (ohmsche Last)
Stromaufnahme, normal	10 mA
Stromaufnahme, bei alarm	50 mA
Stromaufnahme, bei Servicealarm	20 mA
Temperaturbereich	-20…+60 °C
Umgebungsfeuch- te	Max. 95% RH
Montage	Kanal
Schutzart	IP54
Feueralarm	Rote LED
Servicealarm	Rote LED am Detektor. Gelbe LED an der Alarmeinheit.
Windgeschwindig- keit	Bis zu 20 m/s

CE

Dieses Produkt trägt das CE-Zeichen. Weitere Informationen unterwww.regincontrols.de.

Vertriebskontakt

DEOS AG
Birkenallee 76, 48432 Rheine, Deutschland
Tel.: +49 5971 91133-0, Fax: +49 5971 91133-2999
www.deos-ag.com, info@deos-ag.com